

**LASTELE KASUTAMISEKS JA LASTE HOOLDAMISEKS
MÕELDUD TOOTED**

**Kandehällid ja tugialused
Ohutusnõuded ja katsemeetodid**

**Child use and care articles
Carry cots and stands
Safety requirements and test methods**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 1466:2014 ja selle paranduse AC:2015 ingliskeelsete tekstide sisu poolest identne konsolideeritud tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles jaanuaris 2015;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2016. aasta juunikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 39 „Mänguasjad“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Karil Tammsaar, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 39.

Sellesse standardisse on parandus EVS-EN 1466:2014/AC:2015 sisse viidud ja tehtud parandused tähistatud püstkriipsuga lehe välisveerisel.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 1466:2014 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 19.11.2014.	Date of Availability of the European Standard EN 1466:2014 is 19.11.2014.
---	--

See standard on Euroopa standardi EN 1466:2014 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 1466:2014. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.
---	---

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.190

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Child use and care articles - Carry cots and stands - Safety
requirements and test methods**

Articles de puériculture - Couffins et supports - Exigences
de sécurité et méthodes d'essai

Artikel für Säuglinge und Kleinkinder - Tragetaschen und
Ständer - Sicherheitstechnische Anforderungen und
Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 9 August 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 ÜLDNÕUDED JA KATSETINGIMUSED (VAATA C.3)	5
4.1 Üldist	5
4.2 Tingimuste loomine katseks.....	6
4.3 Katsevarustuse täpsus	6
4.4 Kaitstava ruumi kindlaksmääramine	6
5 KATSEVARUSTUS.....	6
5.1 Katseplaat.....	6
5.2 Katsemass	7
5.3 Katsesondid.....	7
5.4 Väikeste osade silinder.....	9
5.5 Katsepoom A.....	9
5.6 Katsepoom B.....	9
5.7 Mõõtelaud	9
5.8 Metallkonksud.....	10
5.9 Aparatuur dünaamilise tugevuse katsele.....	11
6 OHT MATERJALIST.....	11
6.1 Ohud seoses orgaaniliste materjalidega.....	11
6.2 Keemilised ohud.....	11
6.3 Termilised ohud	12
7 MEHAANILISED OHUD	12
7.1 Kaitsev funktsioon.....	12
7.1.1 Üldist	12
7.1.2 Kandehälli sisemine kõrgus ja kinnipidamisfunktsiooni tõhusus (vaata C.4).....	12
7.1.3 Tugialuste rullikud/rattad	16
7.1.4 Turvasüsteemiga kandehällid.....	16
7.2 Takerdumisohud.....	16
7.2.1 Nõuded	16
7.2.2 Katsemeetod	16
7.3 Ohud liikuvatest osadest (vaata C.5)	17
7.4 Takerdumisohud.....	17
7.4.1 Nõuded	17
7.4.2 Katse nõõridele, rihmadele ja paeltele.....	17
7.4.3 Katse aasadele.....	18
7.5 Kägistamise ja allaneelamise ohud.....	18
7.5.1 Nõuded	18
7.5.2 Katsemeetod väikestele osadele.....	18
7.6 Lämmatamise ohud.....	19
7.6.1 Plastikust sisevooderdus.....	19
7.6.2 Plastikpakend	19
7.6.3 Täitematerjalid.....	20
7.7 Ohtlikud servad, otsad ja nurgad.....	20
7.8 Püstivus.....	20
7.8.1 Kandehällide püstivus (vaata C.6)	20
7.8.2 Kandehällide pikisuunaline püstivus.....	21

7.8.3	Tugialuste püstivus ning kandehalli kinnitamine tugialusele.....	22
7.9	Konstruktiooniline terviklikkus	22
7.9.1	Kandehällide painduvad sangad.....	22
7.9.2	Kandehällide tugevus.....	23
7.9.3	Tugialuste tugevus	24
7.9.4	Tugialuste kokkuvoltimise mehhanismid	25
8	TÄHISTUSE VASTUPIDAVUS.....	25
9	TOOTEINFORMATSIOON.....	25
9.1	Üldist	25
9.2	Ostuinformatsioon	25
9.2.1	Üldist	25
9.2.2	Kandehällid	26
9.2.3	Tugialused.....	26
9.3	Tähistused.....	26
9.4	Juhised kasutamiseks ja hoolduseks.....	26
9.4.1	Üldist	26
9.4.2	Kandehällid	27
9.4.3	Tugialused.....	27
	Lisa A (teatmelisa) Hoiatused	29
	Lisa B (teatmelisa) A-kõrvalekalle	37
	Lisa C (teatmelisa) Põhjendused.....	38
	Kirjandus.....	39

EESsõNA

Dokumendi (EN 1466:2014) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 252 „Child use and care articles“, mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2015. a maiks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid tuleb kehtetuks tunnistada hiljemalt 2015. a novembriks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN [ja/või CENELEC] ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

See dokument asendab standardit EN 1466:2004+A1:2007.

Võrreldes standardiga EN 1466:2004+A1:2007 on olulisi tehnilisi muudatusi seoses järgmiste teemadega:

- kaitstava ruumi kindlaksmääramine;
- selgitamine ja uuendamine:
 - käsitusala,
 - jäikade kandehällide sisemine kõrgus,
 - kinnijäämise ohud (katse nõõridele, rihmadele ja paeltele),
 - katsemeetodid väikestele osadele,
 - joonised 6 ja 10;
- standardi ümberkirjutamine, järgides kehtivat ohupõhist formaati;
- nõude sissetoomine turvasüsteemiga kandehällidele.

Standard on koostatud mandaadi alusel, mille on Euroopa Standardimiskomiteele (CEN) andnud Euroopa Komisjon ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard määrab kindlaks nõuded ja katsemeetodid toodetele, mis on mõeldud lapse kandmiseks lamavas asendis kandesanga(de) abil, ja tugialustele, mida võib kasutada nende toodetega koos (vaata lisa C.2).

Need tooted on mõeldud lastele, kes ei suuda istuda kõrvalise abita, pöörata ennast ümber või lükata üles käte ja põlvede abil, ning kelle maksimaalne kaal on 9 kg. Edaspidi nimetatakse selles Euroopa standardis neid tooteid „kandehällideks“ ning need hõlmavad kõiki kandehällide tüüpe jäikade või pehmete külgedega, samuti ka korvhälle (*moses baskets*) ning mis tahes sarnaseid tooteid.

See Euroopa standard ei käsitle erivajadustega laste nõudeid.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt loetletud dokumendid, mille kohta on standardis esitatud normiviited, on kas terveniisti või osaliselt vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 71-1. Safety of toys — Part 1: Mechanical and physical properties

EE MÄRKUS Selle tõlke avaldamise hetkel kehtiv Euroopa standard EN 71-1:2014 on avaldatud eestikeelse Eesti standardina EVS-EN 71-1:2015 „Mänguasjade ohutus. Osa 1: Mehaanilised ja füüsikalised omadused“.

EN 71-2:2011+A1:2014. Safety of toys — Part 2: Flammability

EE MÄRKUS Standard EN 71-2:2011+A1:2014 on avaldatud eestikeelse Eesti standardina EVS-EN 71-2:2011+A1:2014 „Mänguasjade ohutus. Osa 2: Süttivus“.

EN 71-3. Safety of toys — Part 3: Migration of certain elements

EE MÄRKUS Selle tõlke avaldamise hetkel kehtiv Euroopa standard EN 71-3:2013+A1:2014 on avaldatud eestikeelse Eesti standardina EVS-EN 71-3:2013+A1:2014 „Mänguasjade ohutus. Osa 3: Teatud elementide migratsioon“.

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

kandehäll (*carry cot*)

toode, mis koosneb põhjast, külgedest, otstest ja kandesanga(de)st, milles laps saab pikali olla, ning mida transporditakse käsitsi

3.2

tugialus (*stand*)

staatiline konstruktsioon, mis on konstrueeritud mahutama ning toetama kandehälli

4 ÜLDNÕUDED JA KATSETINGIMUSED (VAATA C.3)

4.1 Üldist

Kandehälli tuleb katsetada vastavalt tootja juhistelev tavakasutuseks kokkupanduna.

Toote mis tahes muu otstarve peab vastama asjakohasele Euroopa standardile.